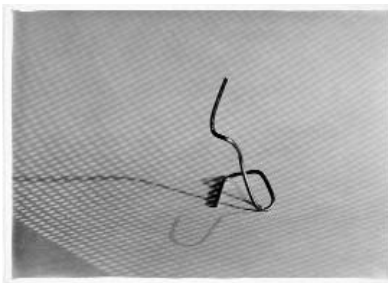


Durante los meses de enero y febrero, la fotografía, la pintura, la escultura, el dibujo, el grabado, la ciencia, el cine, el pensamiento, la literatura y las artes escénicas se dan cita en los diferentes centros del Instituto Cervantes.

El IVAM nos mostrará su colección fotográfica más experimental y la obra de Julio González y Carmen Calvo. Los grabados del taller de Joan Barbarà, las fotografías de Fernando Herráez y el arte español desde los años 50 hasta la actualidad acercarán las artes plásticas a diferentes centros del Instituto. Las creaciones de Salvador Dalí y Pere Portabella nos enseñarán dos visiones claramente diferentes del universo cinematográfico. También las artes escénicas tienen protagonismo: volveremos la vista sobre el prestigioso festival «¡Fiesta!», que se celebró el pasado mes de octubre. La literatura hispanoamericana y el pensamiento actual español tendrán también cabida en la programación cultural que desarrollarán los Institutos Cervantes de todo el mundo (<http://www.cervantes.es/>).

# Experimentación en la colección fotográfica del IVAM

En esta exposición se presenta una selección de aproximadamente 125 obras pertenecientes a los artistas más representativos de la colección del IVAM. Dicha selección proporciona una visión de la evolución histórica de la fotografía desde aquellos artistas que han desarrollado la «escritura de la luz» en su sentido más purista, hasta las más diversas variaciones actuales. Este proyecto, comisariado por Josep Vicent Monzó, conservador de fotografía del IVAM, intenta mostrar todas las tendencias, tanto de autores muy conocidos y presentes en las grandes colecciones internacionales, como de autores europeos y, concretamente, españoles con obra experimental, donde podemos observar la gran amplitud de estilos con que se han tratado temas diversos, desde el retrato al paisaje, el desnudo, etcétera.



László Moholy-Nagy. *Drahtplastik* / Pieza de alambre, 1928. Gelatina de plata sobre papel, copia de época 18,20 x 13,30 cm. Fotografía.

© LÁSZLÓ MOHOLY-NAGY, VEGAP, 2004. IVAM, GENERALITAT VALENCIANA.

Esta colección del IVAM está realizada a partir de donaciones recibidas por particulares, por los propios artistas, por los importantes depósitos de la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos y de la Fundación Josep Renau, así como por las magníficas colecciones particulares de Gabriel Cualladó y Ordóñez-Falcón, pero sobre todo por las adquisiciones realizadas desde el inicio del proyecto del IVAM.

# Julio González en la colección del IVAM

Con esta muestra se exhibe una selección de, aproximadamente, unas cuarenta obras, entre esculturas, pinturas, dibujos y orfebrería de este artista español (Barcelona, 1876 - Arcueil, Francia, 1942). La obra de este escultor, ejemplo de síntesis entre diferentes lenguajes: cubismo, surrealismo y constructivismo, es uno de los ejes principales que vertebran la colección del museo. Su obra abarca desde técnicas cercanas a la

orfebrería y artes aplicadas, por influencia familiar, a la pintura que desarrolla sobre todo en el ámbito parisino y que abandona posteriormente a favor de la escultura, atraído por la estética cubista, usando diversos metales como hierro, plata, cobre, bronce, etcétera, e introduciendo la soldadura autógena y los recortes metálicos en una evolución hacia lenguajes más abstractos y esquemáticos.

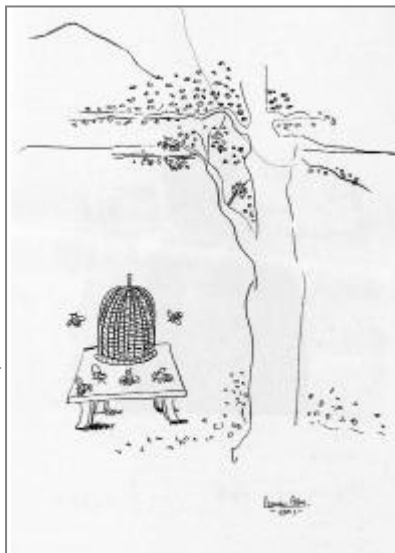


Escultura de Julio González. 1985. 018. *Daphne*, 1937. Bronce fundido. 140 x 66 x 29 cm.

© JUAN GARCÍA ROSELL



# Carmen Calvo versus Francisco Brines



© CARMEN CALVO. VEGAP, 2004.

Dibujo de Carmen Calvo titulado: *Entre las olas canas el oro adolescente*.

El punto de partida de esta exposición es la relación de «empatía» que se establece entre la poética de Brines y las imágenes de Carmen Calvo, dentro del proyecto editorial Colección Ekfrasis que está desarrollando la Generalitat Valenciana y que facilita la convergencia entre manifestaciones estéticas e intelectuales, así como la comunicación entre autores que usan diversos lenguajes para generar interacciones contemporáneas. Carmen Calvo (Valencia, 1950) tiene una larga y reconocida trayectoria en el ámbito artístico internacional. Representó a España en la XLVII Bienal de Venecia en 1997. Su obra, reflejo de una experimentación

constante mediante la recopilación de objetos cotidianos como reflejo de pasiones y obsesiones, desarrolla al máximo las posibilidades tridimensionales de la pintura. Francisco Brines (Oliva, Valencia, 1932) pertenece a la segunda generación de poetas de postguerra y, junto con Claudio Rodríguez y José Ángel Valente, conformó el Grupo de los años 50. En el año 2001 fue nombrado miembro de la Real Academia Española, tras el fallecimiento de Antonio Buero Vallejo. Brines ha recibido el Premio Nacional de Literatura en 1987, el Premio Fastenrath en 1998 y el Premio Nacional de las Letras Españolas en 1999.

## Joan Barbarà

### 50 años del taller de grabado

Realizada por el comisario Tristán Barbarà, esta muestra recoge una selección de grabados de algunos de los artistas más importantes que pasaron por el taller de grabado del artista Joan Barbarà en Barcelona, que comenzó su andadura en 1950 como un espacio de trabajo privado y que llegó a convertirse en un lugar de experimentación de técnicas calcográficas abierto a todos los artistas, tanto consagrados como emergentes. Esta colección de grabados, de artistas como Joan Miró, Eduardo Chillida, Manuel Millares, Salvador Dalí, Antonio Saura, Víctor Vasarely, Antoni Tàpies, Jorge Oteiza, Miquel Barceló, Hans Hartung, Jaume Genovart, Joan Barbarà y Francesc



© TRISTÁN BARBARÀ

En la imagen, Hans Hartung, Gustau Gili y Joan Barbarà.

Estivill, entre otros, es un reflejo del renacimiento de las vanguardias en España a partir de los años cincuenta, de su eclosión en los sesenta y setenta, y sus

derivaciones hasta nuestros días. La muestra ha sido organizada por el Taller Joan Barbarà y la Calcografía Nacional (Real Academia de Bellas Artes de San Fernando).

# Fernando Herráez, «Mediterráneo»



© FERNANDO HERRÁEZ

Gioiosa Ionica, Calabria, 2002.

Selección de fotografías de Fernando Herráez (San Fernando, Cádiz, 1948), quien viene desarrollando una importante labor como fotógrafo desde mediados de los setenta. En los últimos años ha centrado su producción en el mar Mediterráneo, visitando y fotografiando paisajes de Francia, Italia, Grecia, Siria o España.

En sus imágenes en blanco y negro ha captado con gran precisión la luz intensa que baña este mar, sus playas, ruinas y acantilados, con sombras contrastadas y blancos intensos. A diferencia de anteriores trabajos, donde retrataba al hombre integrado en su entorno (*Ritos ibéricos, Sangre de toro, Líneas de playa, Terra incógnita y Ciudades perdidas*), en «Mediterráneo» no hay presencia humana, con lo que logra una mayor abstracción sin, por ello, perder expresividad.

## Recorridos por el arte español. Colección de Marifí Plazas Gal

La muestra nos ofrece la posibilidad de realizar un recorrido por el arte creado desde los años 50 hasta la actualidad a través de medio centenar de obras que proceden de la colección que formó en vida Marifí Plazas Gal y que en estos momentos se encuentra depositada en el Museo Regional de Arte Moderno de Cartagena. Abarca desde el éxito de los artistas españoles en la Escuela de París, con Bores y Viñes, las prolongaciones del surrealismo en Modest Cuixart y Paredes Jardiel,

la abstracción lírica de Mompó y Ràfols Casamada, el informalismo en su versión catalana con Tàpies, Clavé y Guinovart, y la del Grupo El Paso, con Millares, Juana Francés y Feito, la figuración expresionista y gestual de Saura, la participación española en la Escuela de Nueva York de José Guerrero, la escuela realista madrileña de Amalia Avia, las lecturas del pop del Equipo Crónica, Arroyo, Canogar, Genovés, Gordillo y Valdés, hasta la amplia propuesta actual.



© ANTONIO SAURA. VEGAP, 2004.

Antonio Saura. *Retrato 1*, 1983. Óleo/Lienzo, 133 x 97 cm.



# El documental «Dimensión Dalí», una nueva perspectiva de la obra del artista

Un Dalí apasionado de la ciencia y del trabajo de los investigadores de su tiempo es el que protagoniza el documental *Dimensión Dalí*, de la productora catalana Mediapro, y fruto de la importante labor de investigación llevada a cabo por Joan Úbeda, Eli Pons y Susi Marqués. *Dimensión Dalí* revela un aspecto muy poco conocido de uno de los artistas más importantes del siglo XX y ofrece una nueva perspectiva, una nueva dimensión, desde la que interpretar algunas de las obras maestras de Dalí.

Durante toda su vida, Salvador Dalí sintió una verdadera pasión por la ciencia. Su obra refleja los principales hallazgos científicos del siglo XX: el psicoanálisis, la teoría de la relatividad, la fisión del átomo y la mecánica cuántica, el descubrimiento del ADN y la teoría de la relatividad. Dalí era un lector ávido de publicaciones científicas: su biblioteca

contiene más de cien títulos pertenecientes a disciplinas bien diversas. Así mismo, el artista buscó, durante toda su vida, el contacto con científicos de renombre: Sigmund Freud, James D. Watson (codescubridor de la estructura del ADN, premio Nobel en 1962), Ilya Prigogine (premio Nobel de Química en 1977) y muchos otros. La obsesión de Dalí por la ciencia es uno de los más claros ejemplos de su voluntad de perpetuidad. El pintor, que nunca escondió su miedo a la muerte, quería crear una obra genial que le hiciera pervivir en el tiempo. Utilizaba el lenguaje y los conceptos científicos para trascender el mundo tangible, para explorar nuevas dimensiones que superasen la realidad cotidiana.

El documental incluye entrevistas en las que Dalí habla de su pasión por la ciencia, así como imágenes inéditas de Dalí con algunos

© FUNDACIÓ GALA-SALVADOR DALÍ, 2004.



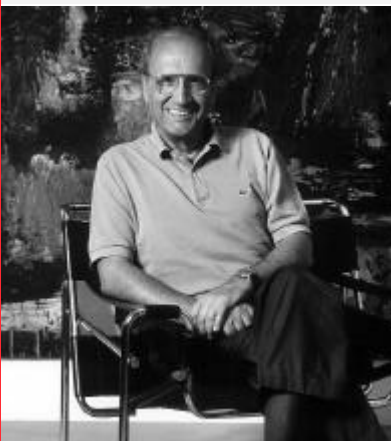
Dalí pintando *El rostro de la guerra* (1940). Derechos de imagen de Salvador Dalí reservados.

científicos: los mencionados Watson y Prigogine, el físico y director del Museo de la Ciencia de Barcelona, Jorge Wagensberg, el escritor Lluís Racionero y el matemático Thomas Banchoff, quienes, junto a otros investigadores, rememoran su relación con el pintor.

*Dimensión Dalí* es una coproducción de Media 3.14 con el Institut Ramon Llull, Televisió de Catalunya, Fundació Gala-Salvador Dalí y AVRO.

## Ciclo Pere Portabella

© DESPACHO PERE PORTABELLA



En la imagen, el cineasta Pere Portabella.

El Instituto Cervantes celebrará un ciclo sobre el cineasta Pere Portabella, cuya carrera como productor y director es una de las más originales e interesantes de nuestro país. Portabella se inicia en el mundo del cine con la producción de la primera película de Carlos Saura, *Los golfos* (1960), seguida de la producción de la película *El cochecito* (1960) de Marco Ferreri y, posteriormente, de la polémica y premiada *Viridiana*, de Luis Buñuel. Como director consiguió su primer reconocimiento internacional

con *Vampir-Cuadecuc* (1970). Su documental *Informe general sobre algunas cuestiones de interés para una proyección pública* (1976) expone y enfatiza los problemas de la Transición. En la década de los ochenta regresa al cine, con una interesante labor como productor de autores tan señeros en la realización audiovisual alternativa como Carles Santos o José Luis Guerín, y dirige el largometraje *Pont de Varsòvia/Puente de Varsovia* (1989).

# Actividades dedicadas a la **literatura hispanoamericana** en Lisboa



Vestibulo del Instituto Cervantes de Lisboa.

Con el título genérico de «Com o Atlântico ao meio» ('Con el Atlántico en el medio'), el Instituto Cervantes de Lisboa presentará, durante los meses de enero y febrero de 2005, y en colaboración con distintas entidades públicas y privadas portuguesas, un programa de actividades dedicadas a la literatura hispanoamericana.

En primer lugar, la exposición «Gabo. Una fotobiografía de Gabriel García Márquez», que recoge

setenta y cinco fotografías y numeroso material documental sobre el escritor, producida por la Dirección de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia. Coincidiendo con el inicio de la exposición, el periodista y director de *Jornal de Letras, Artes e Ideias*, José Carlos de Vasconcelos, y el embajador de Colombia en Portugal, Plinio Apuleyo Mendoza, impartirán una conferencia sobre la influencia de la obra del premio Nobel colombiano en la literatura iberoamericana y, particularmente, en la de habla portuguesa.

También se celebrará un ciclo de cine en el que se proyectarán las películas: *Como agua para chocolate*, de Alfonso Arau; *Ilona llega con la lluvia*, de Sergio Cabrera; *El coronel no tiene quien le escriba*, de Arturo Ripstein, y

*Tierra de fuego*, de Miguel Littin. Finalmente, y como resultado de la colaboración entre el Instituto Cervantes de Lisboa y cuatro de las editoriales más representativas del panorama editorial portugués (ASA, Dom Quixote, Temas e Debates y Teorema), dará comienzo el Encuentro de escritores «Com o Atlântico ao meio» en el que participarán Alfredo Bryce Echenique, Nuno Júdice, Santiago Gamboa, Mario Mendoza, Plinio Apuleyo Mendoza, Pablo de Santis, Leonardo Padura y Manuel Valente.

Esta actividad cuenta con el apoyo de Correntes d'Escritas, la Consejería de Cultura de la Embajada de España en Portugal, de las embajadas hispanoamericanas en Portugal y de la Casa de América Latina, dependiente del Ayuntamiento de Lisboa.

## Europa y la tolerancia: Nuevos pensadores españoles en Berlín

A lo largo de 2005, y por primera vez, se intentará presentar a los más reconocidos ensayistas y pensadores españoles en el marco de un ciclo de conferencias, denominado «Europa y la tolerancia. Nuevos pensadores españoles en Berlín», que se celebrará en el Instituto Cervantes de Berlín y que culminará en una Semana del Pensamiento Español, y en el que participarán también profesores alemanes especializados

y autores del pensamiento español. El objetivo de este ciclo es fomentar la traducción al alemán de obras del pensamiento español actual. Es preciso constatar que, si bien la narrativa española consiguió penetrar en el mercado editorial alemán desde hace ya tiempo, en concreto, desde que España fue país invitado de la Feria del Libro de Frankfurt en 1991, no puede decirse lo mismo del ensayo español. Por ello, se tratará de despertar el mayor

interés por parte de las editoriales alemanas. Cada pensador español será presentado por un homólogo alemán que conozca su obra y que sea capaz de transmitir al público alemán el valor del pensamiento actual español. También se intentará propiciar el encuentro entre editores españoles y alemanes de ensayo para alimentar el cauce de conocimiento y colaboración entre el pensamiento de los dos países.



# Los descubrimientos de **Atapuerca** en la Royal Geographic Society de Londres

La sierra de Atapuerca lleva más de 20 años siendo noticia permanente por los descubrimientos que allí se están produciendo en torno a la evolución humana. En uno de los yacimientos, llamado la Gran Dolina, se han encontrado restos de seis humanos de hace 800 000 años. Lo extraordinario de este hallazgo es que, antes de que se produjera, se pensaba que no había habido humanos en Europa hasta hace «solo» medio millón de años. Además, apenas se ha excavado el sedimento donde se encuentran los fósiles humanos, por lo que se esperan muchos más hallazgos en el futuro.

Así mismo, en Atapuerca se ha descubierto la Sima de los Huesos. Allí se depositaron más de 28 cadáveres hace 400 000 años, y fueron los humanos los autores de la acumulación. Los investigadores del equipo creen que se trata de una especie de ritual funerario, que demostraría la existencia de una mente simbólica cientos de miles de años antes de lo que las pinturas de Altamira habían indicado y que convertiría Atapuerca en el primer santuario de la humanidad.

El proyecto de investigación de Atapuerca es de los más importantes del mundo en cuanto a

evolución humana, si no el que más, tanto en número de yacimientos abordados a la vez, como en número de fósiles recuperados año tras año.

Juan Luis Arsuaga, premio Príncipe de Asturias de Investigación Científica y Técnica de 1997 y actualmente director del Centro Mixto de Evolución y Comportamiento Humanos del Instituto de Salud Carlos III, será invitado por el Instituto Cervantes de Londres a impartir una conferencia sobre el tema el lunes 31 de enero a las siete de la tarde, en la prestigiosa Royal Geographic Society de la capital británica.

# El **Festival Cultural** de **Manila** celebra la diversidad cultural de España

El pasado mes de octubre Manila se transformó, un año más, en un escaparate de la producción cultural española gracias al festival español «¡Fiesta!», que, con un despliegue de cerca de un centenar de actos culturales, ofreció una selección de la música, la danza, el cine, el teatro, la arquitectura, la fotografía, la gastronomía, la literatura y las artes en general producidas en las distintas comunidades autónomas. Destacó la actuación de la compañía vasca de danza Aukeran, que estrenó en Asia su espectáculo *Todo lo que se puede nombrar existe*, propuesta artística que ha surgido de la colaboración entre el Instituto Cervantes, la Embajada de España en Manila y el Gobierno Vasco.

El grupo valenciano Bambalina Titelles representó *Quijote*, una versión de títeres de la inmortal obra cervantina. La Comunidad Valenciana, a través de la Fundación Cultural Miguel Hernández, presentó la primera antología asiática del poeta alicantino, fruto de un acuerdo entre el Instituto Cervantes de Manila y la Fundación Miguel Hernández.

También se estrenó *Miguel Hernández, Gather This Voice*, una obra teatral escrita por la directora filipina Jose Estrella, a partir de los textos y la vida del poeta. Otras comunidades, como Cataluña y Andalucía, estuvieron también ampliamente representadas en el festival «¡Fiesta!» de 2004.

El festival apuesta por el mestizaje y el intercambio cultural. En el ámbito de la poesía, se rindió un homenaje de poetas filipinos y españoles a Pablo Neruda.

En esta tercera edición, 14 filmes españoles y latinoamericanos constituyeron la programación de una muestra, que es ya el mayor escaparate de cine en español del Sureste Asiático y que este año estrenó galardón: el Premio del Público. En cuanto a la música, el dúo formado por el barcelonés Josep Henríquez y la vietnamita Hang Nguyen presentó un concierto de guitarra clásica. Los sevillanos Caponata Argamacho Trío clausuraron el Festival con su *Flamenco Jazz Show*.